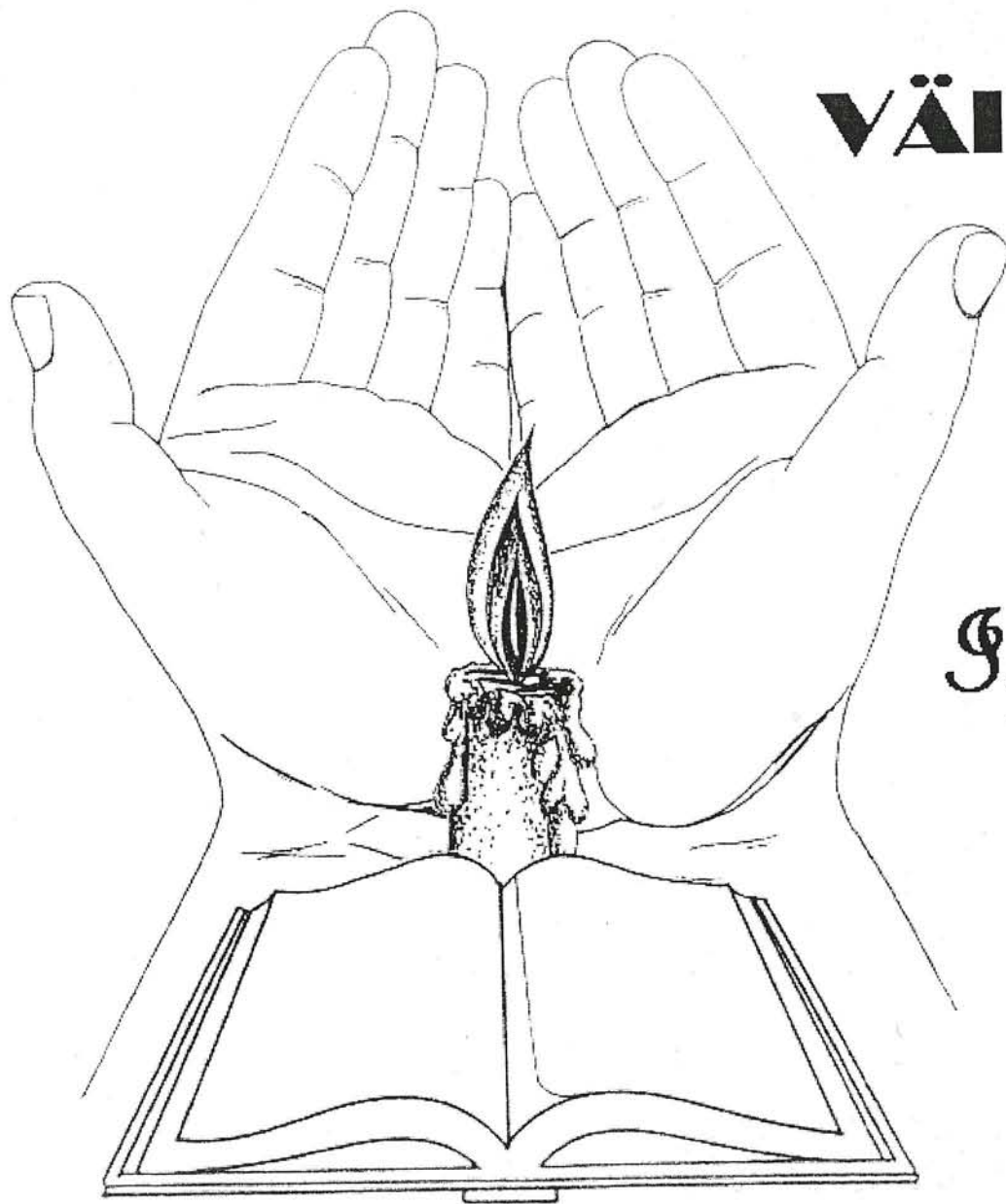


VÄIKE ISLAMI ÕPIK

1. RAAMAT

Igapäevased väljendid



Tõlkinud ja teieni toonud:
www.islam.pri.ee

Kui ma üles ärkan, ütlen: **عِنْدَمَا أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ أَقُولُ :**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا

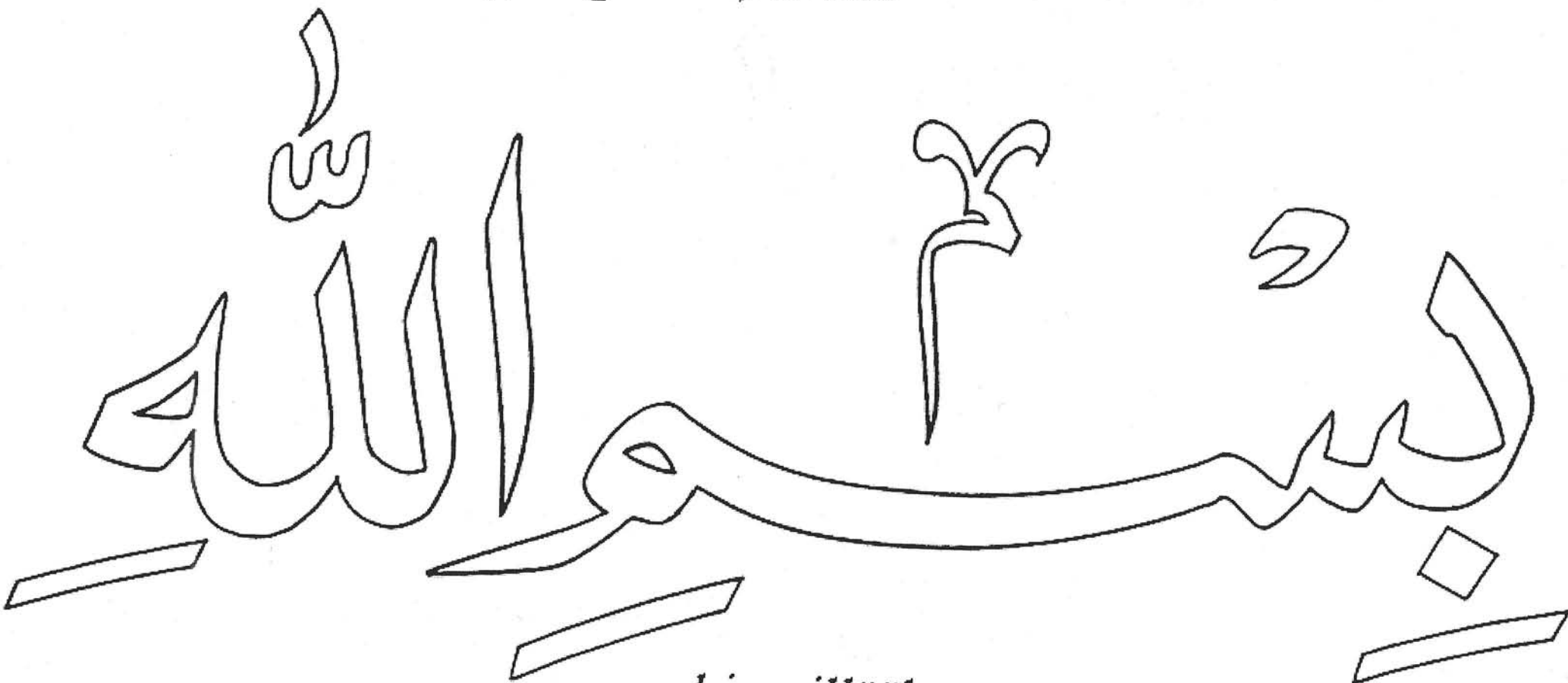
بَعْدَمَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

äl-hämdu lilläähi llädhī ähjäänää bā'dāmā ämäätäñää wa iläihi n-nušuur

**Ülistus olgu Jumalale, kes on meile andnud elu, peale seda, kui
andis meile surma ja Tema juurde viib meie tee.**

عِنْدَمَا أَبْدَأُ فِي عَمَلِ شَيْءٍ أَقُولُ :

Kui alustan millegi tegemist, ütlen:



bism illāh

Jumala nimel

وَإِذَا دَخَلْتُ الْخَلَاءَ أَقُولُ:

كui sisenen tualettruumi, ütlen:

اللَّهُمَّ ارِنِي
أَعُوذُ بِكَ

مِنَ الْخُبُثِ وَالْخَبَائِثِ

allahumma inni a'uudhu bikä minä l-khubuthi wa l-khäbää'ith

Mu Jumal, otsin Sinult varjupaika kõige halva ja kurja eest.

وَإِذَا خَرَجْتُ مِنَ الْخَلَاءِ أَقُولُ:

Kui tualettruumist välja tulen, ütlen:

غُفْرَانَكَ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنِّي الْأَذَى وَعَافَانِي

ghufrānākā l-hāmdu li-llāhi llādhii ādhhabā 'ānnii l-ādhāā wa 'āāfāānii

(Palun) Sinu andestust, ülistus olgu Jumalal,
kes vabastas mind piinast ja andis mulle kergendust.

وَعِنْدَمَا أَخْرَجُ مِنَ الْبَيْتِ أَقُولُ :

Kui kodust väljun, ütlen:

بِسْمِ اللَّهِ
تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

bism illäähi täwäkkältu "älää llaahi wa lää häwla wa lää quwwätä illää billääh

Jumala nimel, usaldan end Jumala hoolde, vaid Jumalal on jõud ja võim.

وَاِذَا دَخَلْتَ الْمَسْجِدَ اَقُوْلُ :
Kui sisenen mošeesse, ütlen:

بِسْمِ اللّٰهِ وَ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُوْلِ اللّٰهِ

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي
ابوابَ رَحْمَتِكَ

bism illäähi wa s-salaatu wa s-säläämu "älää rasuul illääh, allahumma ftäh lii äbuääbä rahmätik

Jumala nimel ja õnnistus ning rahu olgu Jumala Sõnumitoojal.

Mu Jumal, ava mulle oma andestuse ukсед!

Kui väljun mošeest, ütlen: **وَإِذَا خَرَجْتُ مِنَ الْمَسْجِدِ أَقُولُ:**
بِسْمِ اللَّهِ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ

**اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
مِنْ فَضْلِكَ**

bism illäahi wa s-säläämu "älää rasuul illääh, allahumma innii äs'alukä min fadlik

Jumala nimel ja rahu olgu Jumala Sõnumitoojal.

Mu Jumal, ma palun Sinu suuremeelsust!

Kui ma sisenen koju, ütlen:

وَعِنْدَمَا أَدْخُلُ الْبَيْتَ أَقُولُ :

بِسْمِ اللَّهِ وَلَجْنَا
وَبِسْمِ اللَّهِ خَرَجْنَا
وَعَلَى رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا

bism illäähî wa läžnää wa bism illäähî kharažnää, wa "älää rabbinäa täwäkkälnää

Jumala nimel me siseneme ja Jumala nimel me väljume

ja me usaldame end oma Isanda hoolde!

Kui ma vihastan, ütlen:

وَإِذَا غَضِبْتُ أَقُولُ:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

a"uudhu billāāhi mina š-šaitaani r-ražiim

Ma otsin kaitset Jumalalt neetud saatana eest!

Kui ma süön kellegi pool, siis ütlen: **وَإِذَا أَكَلْتُ عِنْدَ أَحَدٍ أَقُولُ :**

اللَّهُمَّ ارْزُقْ عَمَلِي
مَنْ أَرْزُقْ عَمَلِي
وَأَسْقِ مَنْ سَقَانِي

allahumma at'im män at'amänii wa sqi män saqaanii

Mu Jumal, toida seda, kes mind toitis ja jooda seda, kes mind jootis!

Kui kohtan mõnd moslemid, ütlen: **وَإِذَا دَخَلْتُ عَلَى أَحَدِ الْمُسْلِمِينَ أَقُولُ:**

السلام عليكم

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

äs-säläämu "aleikum wa rahmatu llaahi wa barakäätuḥ

Rahu olgu teiega ja Jumala andestus ja Tema õnnistus!

Kui ma aevastan, siis ütlen:

إِذَا عَطَسْتُ أَقُولُ:

الْحَمْدُ لِلَّهِ

äl-hämdu lillääh

Ülistus olgu Jumalale!

Kui keegi mulle vastab, siis öeldes: **وَإِذَا رَدَّ عَلَى أَحَدٍ بِقَوْلٍ**

يُرْحَمُكَ اللَّهُ

jarhammuka llaah

Jumal halastagu sulle!

Siis vastan ma:

أَقُولُ :

يُهِدِيكُمْ اللَّهُ
وَيُصْلِحْ بَالَكُمْ

juhdiikumu llaah wa juslih bääläkum

Jumal juhatagu teid ja parandagu teie seisundit!

وَاِذَا اَنْتَهَيْتُ مِنْ طَعَامِي اَقُوْلُ : Kui ma söömise lõpetan, siis ütlen:

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي
اُطْعَمَنِيْ هٰذَا
وَرَزَقْنِيْهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِّنِّيْ وَلَا قُوَّةٍ

*äl-hāmdu li-llāhi lladhii at"āmunii hāadhāā
wa razaqaniihi min ghairi haulim-minnii wa lāā quwwā*
Ülistus olgu Jumalale, kes mind toitis sellega
ja andis mulle ülalpidamist ilma minupoolse jõu ja võimuta.

Kui külastan haiget, ütlen:

وَإِذَا دَخَلْتُ عَلَى مَرِيضٍ أَقُولُ:

لَا بَأْسَ طَهُورٌ
إِنْ تَشَاءُ اللَّهُ

lää bäsä, tahuurun in šaa Allah

Pole viga, see on puhastajaks, kui Jumal seda tahab.

وَاِذَا رَاَيْتُ شَيْئًا اَعْجَبَنِيْ اَقُوْلُ : Kui näen midagi, mis mulle meeldib, ütlen:

مَا تَشَاءُ اَللّٰهُ
لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاِلّٰهِ

maa šaa Allah, lā quwwatā illāa billāh

Mida Jumal on tahtnud, ei ole võimu peale Jumala!

Kui katkestan Ramadanikuul
õhtul (iftari ajal) paastu, ütlen:

وَإِذَا أَفْطَرْتُ فِي رَمَضَانَ أَقُولُ:

ذَهَبَ الظَّمَا
وَابْتَلَّتِ الْعُرُوقُ
وَبَتَّ الْأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

dhähäbä z-zamää'u wa btälläti l-"uruuqu wa thäbätä l-äžru in šaa Allah

Janu on läinud, veenid on kastetud
ja tasu on teenitud, kui Jumal seda tahab.

Kui tahan magama jääda, ütlen:

وَإِذَا أَرَدْتُ أَنْ أُنَامَ أَقُولُ:

بِسْمِكَ اللَّهُمَّ
أُمُوتُ وَأُحْيَا

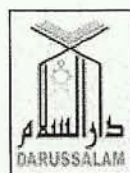
bismik allahumma ämuutu wa ähjää

Sinu nimel, mu Jumal, ma suren ja elan.

TÄHTEDE SELETUS:

1. Täht „q” tähistab araabia keele tähte ق (qaaf), mida võiks hääldada kurgu alaosas hääldatava madala k-na.
2. Ülakoma (') tähistab araabia keeles katkendust või pausikest tähistavat tähte ء (hamza). Selle koha peal peaks millisekundiks hinge kinni hoidma (nagu eesti keeles kahe sõnapoole vahel, kui ütleme näiteks „kuu-uurija”).
3. Tähega „w” on tähistatud häälikud, kus u-tähte väga ümaralt hääldatakse (nagu inglisekeelsetes sõnades what, where jne).
4. Kahekordne ülakoma (') tähistab araabia keele kurguhäälikut ع (ayn), mille hääldust on eurooplastele üldiselt väga raske seletada (meenutab häälitsust, mis väikesed poisid teevad autoga mängides: „än-än-än”).
5. Tähekombinatsioon „gh” tähistab araabia keele tähte غ (gäin), mida hääldatakse prantsusepärase kurgu r-ina.
6. Tähega „j” on tähistatud meie oma j-na häälduv araabiakeelne täht ي (yää), seega olge tähelepanelikud ning ärge hääldage seda rahvusvahelise transliteratsiooni eeskujul ž-na.
7. Tähekombinatsioon „dh” tähistab araabia keele tähte ذ (dääl), mida hääldatakse nagu inglisekeelsetes sõnades there, that jne.
8. Tähekombinatsioon „th” tähistab araabia keele tähte ث (tää), mida hääldatakse nagu inglisekeelsetes sõnade think, thank jne.

Idee ja kalligraafia:



Tõlkinud ja teieni toonud:

Mis on islam?
Räägi mulle sellest...

www.islam.pri.ee

www.islam.pri.ee